

Pablo Núñez, L. (2022): El mercado editorial de ELE para niños: principales manuales. *Cultura, Lenguaje y Representación*, Vol. XXVIII, 173–195  
ISSN 1697-7750 · E-ISSN 2340-4981  
DOI: <http://dx.doi.org/10.6035/clr.6692>

## El mercado editorial de ELE para niños: principales manuales

Publishing industry for teaching Spanish as a Foreign Language: An overview on main textbooks for children

LUIS PABLO NÚÑEZ  
UNIVERSIDAD DE GRANADA  
<https://orcid.org/0000-0002-6491-6873>

Artículo recibido el / *Article received*: 2022-06-25

Artículo aceptado el / *Article accepted*: 2022-09-27

**RESUMEN:** El mercado de ELE para niños es muy reciente y no cuenta apenas con estudios previos. Faltan, de hecho, tanto estudios teóricos sobre aspectos didácticos como una descripción de los materiales existentes. Como primer acercamiento a este tipo de materiales, este artículo tiene como objeto describir qué manuales específicos hay actualmente en el mercado para la enseñanza a niños de español como lengua extranjera: ¿cuántos hay? ¿Qué editoriales los han promovido? ¿Para qué edades? Tras realizar un balance panorámico de todos ellos, se seleccionan tres de acuerdo con las distintas edades a las que van dirigidos: *El mundo de Valentina* de SGEL (para niños de 3 a 7 años), *¡Vamos al circo!* y *¡Vamos al cole!* de la editorial Klett (para niños de 6 a 10) y *Trotamundos* de Edelsa (para niños de 10 o más años). Asimismo, se consideran también aspectos de mercado o comerciales, como precios, formatos y acceso a plataformas en línea. Se concluye que la publicación de manuales de ELE para niños es muy reciente, con dos periodos principalmente: 1998-2005 y, de forma notoria, 2017-2022. Sus contenidos y funciones se ciñen solo a los específicos de los niveles A1 y A2 del MCER. El aprendizaje lingüístico se realiza de forma lúdica, dando prioridad al desarrollo cognitivo y psicomotriz del niño.

**Palabras clave:** ELE para niños, manuales para enseñar español, mercado editorial, *El mundo de Valentina*, *Trotamundos*.

**ABSTRACT:** The publishing industry for teaching Spanish as a Foreign Language to children is very recent and there is a lack of studies. In fact, there is a lack not just on theoretical or didactic aspects, there is also any description of existing materials. In order to solve it, this article describes the textbooks which are

currently on the market for teaching Spanish as a foreign language to children : How many are there ? Which are the main publishers ? What ages are these textbooks aimed at ? After listing all the textbooks found, three of them are selected according to the different age groups at which they are aimed: SGEL's *El mundo de Valentina* (for children from 3 to 7 years old), Klett's *¡Vamos al circo!* and *¡Vamos al cole!* (for children from 6 to 10) and *Trotamundos* (for children over 10). As a first approach to this type of textbooks, this study also considers commercial aspects, such as prices, formats and (free or not) access to online platforms. It is concluded that the publication of ELE textbooks for children is very recent, with two main periods: 1998-2005 and, notoriously, 2017-2022. Their contents and functions are limited to those specific to CEFR levels A1 and A2. Language learning is carried out in a playful way, because priority is given to child's cognitive and psychomotor development.

*Key words:* SFL for children, textbooks for teaching Spanish, book market, *El mundo de Valentina*, *Trotamundos*.

## 1. POTENCIALIDAD DEL MERCADO EDITORIAL EN ELE

Si bien la historia de la enseñanza de español como lengua extranjera puede retrotraerse varios siglos atrás (*cf.* Sánchez Pérez 1992, Sáez Rivera 2008, 2009 y 2015-2016), es a finales de los años ochenta del pasado siglo cuando surgen en el mundo hispanohablante editoriales específicamente dedicadas a la creación de materiales didácticos de español para extranjeros. Es el caso de Edi-6<sup>1</sup> (luego adquirida por Edelsa), Edinumen, Difusión y, más tarde, en 2005, EnClave-ELE<sup>2</sup>, entre otras. Con estas editoriales se copará un nicho editorial que había sido ocupado tangencialmente por editoriales de libro de texto de las etapas educativas obligatorias en la enseñanza primaria y media —Santillana, SGEL, Anaya, etc.— o de enseñanza de segundos idiomas, no siempre nacionales.

Se daba así cauce a una necesidad que había sido ya intuida por diferentes autores y editoriales desde las primeras décadas del siglo XX, cuando publicaciones de academias privadas promotoras de sus métodos (como las de José Gaya Busquets con sus «Libros Gaya» para la enseñanza de idiomas<sup>3</sup>) y otras, como las de Martín Alonso (*Español para*

<sup>1</sup> Del año 1981 es el *Diccionario de español equívoco* de Manuel Criado de Val publicado por Edi-6. Sobre el equipo Pragma (Ernesto Martín Peris, Lourdes Miquel López, Neus Sans Baulenas y Marta Topolevsky Bleger, profesores entonces de la Escuela Oficial de Idiomas de Barcelona) y su manual *Para empezar: curso comunicativo de español para extranjeros* (1983), puede verse la reseña de Alessandra Melloni aparecida en *Rassegna Iberistica*, 22, 1985, pp. 46–49 (en línea: <https://phaidra.cab.unipd.it/detail/o:458686?mode=full>).

<sup>2</sup> EnClave-ELE nació en 2005 como parte de la editorial francesa CLÉ International (del grupo Editis), pero en 2007 se convirtió en una empresa editorial española independiente. Sus métodos se coeditan con editoriales socias de otros países, como Helbling Languages (para Alemania-Austria), WMF Martins Fontes (para Brasil), Les Éditions CEC (Canadá) o Nüans (Turquía) (*cf.* página electrónica de la editorial, <https://enclave-ele.net/>).

<sup>3</sup> Gaya y Busquets, Josep: *Lengua española: Lecciones para extranjeros con arreglo al “Método S. Alge”* (St. Gall: Fehr, 1913), luego convertido en: *Lengua española: lecciones basadas en la aplicación del sistema de enseñanza práctica de idiomas con los apuntes gramaticales indispensables, del instituto Academia Gaya* (París: Academia Gaya y Viena: Imprimerie française G. Bompert, 1921), con ediciones posteriores hasta, al menos, 1962.

*extranjeros*, 1949)<sup>4</sup> o Francisco de Borja Moll (*Curso breve de español para extranjeros*, 1954)<sup>5</sup>, *Español en directo* (1974)<sup>6</sup> de Aquilino Sánchez y otros o *Español 2000* (1981) de Jesús Sánchez Lobato y Nieves García<sup>7</sup>, mostraron, con su gran número de ediciones, que era un mercado en expansión y editorialmente rentable.

Si en un comienzo el mercado editorial de la enseñanza de español a extranjeros centró sus esfuerzos en la realización de métodos para adultos, los materiales lingüísticos de ELE se han adaptado progresivamente a la especificidad de distintas lenguas maternas del alumnado. Así, se han publicado materiales de carácter contrastivo, como las *Claves del español* para hablantes de japonés, de chino, de polaco, de griego del grupo SM<sup>8</sup>, o acordes a los ámbitos geográficos en donde se realiza la enseñanza-aprendizaje, cuando van enfocados hacia mercados exteriores: en esos casos, se han realizado versiones de manuales españoles coeditadas con editoriales de esos otros países (como las versiones de *Ven* para Bélgica, Brasil, República Checa y Rusia, *En Directo Japón* de SGEL<sup>9</sup>, *Español ya* para japoneses<sup>10</sup>, *¿Sabes? Curso de español para estudiantes chinos*<sup>11</sup>, *Etapas*

---

<sup>4</sup> Alonso Pedraz, Martín: *Español para extranjeros: conversación, traducción, correspondencia, vocabulario en siete idiomas, guía* (Madrid: Aguilar, 1949), con reediciones en 1950, 1957, 1962, 1963, 1966, 1968. El mismo autor también hizo (o dirigió) para la misma editorial un *Diccionario escolar del idioma español: Selección de 35.000 palabras; libro utilísimo para el bachillerato y para el extranjero que se inicia en el estudio del español* (1963), un *Diccionario ortográfico: Explicación de 13.300 palabras, frases, modismos extranjeros, nombres personales y geográficos de difícil ortografía* (1968) y otras obras filológicas, entre las cuales la *Enciclopedia del idioma: Diccionario histórico y moderno de la lengua española (siglos XII al XX) etimológico, tecnológico, regional e hispanoamericano* (1958, 1968, 1982, 1988) y una *Evolución sintáctica del español: Sintaxis histórica del español desde el iberorromano hasta nuestros días* (1972). Con Ediciones Guadarrama publicó una *Gramática del español contemporáneo: El lenguaje del hombre de hoy actualizado con autoridades de los escritores de nuestra época, españoles e hispanoamericanos* (1974).

<sup>5</sup> De Borja Moll, Francesc: *Curso breve de español para extranjeros* (Palma de Mallorca, Estudio General Luliano, 1954). Contó con una veintena de ediciones hasta los años setenta, según A. Sánchez (1992), pero se encuentran ediciones distinguiendo manuales para el grado elemental y para el grado medio hasta, al menos, 1984.

<sup>6</sup> No conozco ninguna aproximación panorámica que recoja con exhaustividad la historia de los manuales de español para extranjeros de los años setenta y ochenta, con sus ediciones y/o reediciones durante toda su trayectoria. El de *Español en directo*, de Aquilino Sánchez, Manuel Ríos y Joaquín Domínguez, cuenta con reediciones anuales desde 1974 hasta pasado el año 2000. A partir de ese año, la competencia fue mayor, pero siguió publicándose. En el año 2006 el volumen A1 se coeditó por SGEL y la editorial Cave Books de Taipei y, en 2020, en una versión traducida del A1 y A2 para Corea del Sur por la editorial Songsan Chulpansa.

<sup>7</sup> Sánchez Lobato, Jesús; García Fernández, Nieves; luego, con Pedro Gomis Blanco: *Español 2000*, editorial SGEL, con ediciones desde 1981 hasta, al menos, 2014 (revisado, desde 2007, con el título de *Nuevo español 2000*; en ese último año, publicado en coedición con la editorial Hüber de Múnich).

<sup>8</sup> Ueda, Hiroto; Ruiz Tinoco, Antonio: *Claves del español para hablantes de japonés*; Liu, Jian: *Claves del español: para hablantes de chino*; Ratajczak-Matusiak, Elżbieta: *Claves del español para hablantes de polaco*; Leontaridi, Eleni, Pérez Bernal, Rosa María: *Claves del español para hablantes de griego* todas publicadas en Madrid: SM, 2008.

<sup>9</sup> Sánchez Pérez, Aquilino: *En directo 1 Japón* (Madrid: SGEL, 2011); *En directo 2 Japón* (Madrid: SGEL, 2012).

<sup>10</sup> Prada Segovia, Marisa de; Uchida, Midori et al.: *Español ya: Curso de español para japoneses* (Madrid: Edinumen, 2009).

<sup>11</sup> Wen Lin Ding: *¿Sabes? Curso de español para estudiantes chinos* (Madrid: SGEL, 2011).

en su edición China<sup>12</sup> o *Espacio Joven* de Edinumen para Taiwán, en coedición con Ediciones Catay<sup>13</sup>, entre otras).

La diversificación de los materiales de ELE ha tenido también en cuenta como criterio la edad de sus aprendientes: aunque ya desde décadas atrás se ha considerado a los adolescentes como potenciales usuarios de los manuales (consideremos, por ejemplo, las adaptaciones del manual *Gente: Gente joven, curso de español para jóvenes*, Difusión, 2004), es desde hace relativamente poco cuando se ha producido una atención específica enfocada hacia los niños: podríamos dar como fecha de inicio el quinquenio 2000-2005, cuando surgen ya los primeros manuales —con algún antecedente como *Trotamundos* (1998-2000) y las unidades didácticas de Jimena Fernández Pinto *Ñ de niños* (Difusión, 1996, 2000)—, pero en su mayor parte la explosión de métodos se produce tras 2012.

De forma paralela, en consonancia, los estudios teóricos sobre la didáctica de español a jóvenes adolescentes y niños de menor edad también han crecido en los últimos años, aunque no son aún tan abundantes como para otras parcelas de ELE (cf. Villarrubia Zúñiga 2009, Eusebio Hermira 2015, Asensio Pastor 2016, Fernández López 2016, Llobera *et al.* 2016).

## 2. OBJETIVOS Y METODOLOGÍA DE ESTE ESTUDIO

Al rastrear la bibliografía disponible sobre los métodos de enseñanza de español dirigidos a niños, nos ha sorprendido ver que, más allá de reflexiones teóricas y didácticas muy concretas desde el punto de vista pedagógico<sup>14</sup>, no hay un estudio que sistematice cuántos y cuáles son los materiales de que dispone el profesorado para la enseñanza de español a niños.

El profesor, en muchos casos, acude a una librería y, tras hojear los disponibles —que pueden ser solo algunos de todos los publicados—, acaba seleccionando el que considera más adecuado o atractivo, sin poder tener datos más amplios que el que le permite esa rápida valoración. Por ello, nos hemos planteado hacer un balance general de estos manuales en este artículo, dando también, en la medida de lo posible, algunas notas sobre cuál ha sido la evolución de estos métodos para niños.

Creemos que esta es una aportación relevante, pues podrá guiar al profesor novel que deba ejercer esta labor por primera vez o que, aun ejerciéndola desde hace un tiempo,

<sup>12</sup> *Etapas: curso de español por módulos (edición China)* (Madrid: Edinumen, 2011).

<sup>13</sup> *Espacio Joven* (con volúmenes para niveles A1, A2.1, A2.2, B1.1, Madrid: Edinumen, 2011-2012) cuenta con edición en chino para nivel A1, cf. <https://edinumen.es/metodos-ninos-y-adolescentes/espacio-joven> y <https://www.edicionescatay.com/product-page/espacio-joven-a2-1>. Del mismo modo, el método *Espacio abierto* cuenta con edición francófona.

<sup>14</sup> Cf. especialmente los trabajos de contenidos en Fernández López 2015 y Llobera *et al.* 2016. Sobre las cuestiones pedagógicas relativas a la enseñanza de español para niños y sus semejanzas y diferencias con la didáctica de la lengua materna, hemos escrito otro artículo que se encuentra en prensa: Pablo Núñez, L.: «La enseñanza de ELE a niños: estado de la cuestión y tipos de certificaciones», por lo que no trataremos estos aspectos aquí. En ese artículo abordamos distintos aspectos teóricos, como la adaptación de los contenidos a las bases neurológicas y cognitivas de los niños —distintas a las de los adultos—, la integración de la lengua junto a las otras materias educativas del currículo, el uso de las nuevas tecnologías y la potenciación del aspecto lúdico en el aprendizaje, así como las cuestiones demográficas y la integración de la población migrante en España en el sistema educativo español, con las aulas de enlace y temporales de adaptación lingüística, ATAL.

quiera probar otro método de los disponibles en el mercado. Puesto que muchos de ellos se han publicado en los últimos años, debido a esa explosión de métodos indicada en el párrafo anterior y que luego se verá de forma concreta, es posible que no conozca la existencia de alguno o algunos de ellos; en todo caso, este balance podrá serle útil como actualización.

Pues bien, de acuerdo con ello, este artículo ofrecerá, en primer lugar, un panorama sobre cuáles son los manuales publicados hasta el momento para la enseñanza de español como lengua extranjera o nueva lengua a niños. Este punto permitirá al futuro docente de ELE a niños conocer qué editoriales ofrecen manuales, en qué momento fueron publicados, para qué edades, a qué niveles se dirigen de acuerdo con el MCER y qué materiales complementarios ofrecen, ya sean impresos o en formato digital.

En segundo lugar, se comentarán brevemente las características más relevantes de cada uno de ellos, atendiendo también a aspectos como las cuestiones materiales y de diseño (uso del color, fotografía o dibujos, formatos, encuadernaciones), las comerciales (disponibilidad, precio), la metodología empleada y la gradación de contenidos lingüísticos.

Para obtener el elenco de obras hemos partido primeramente de catálogos bibliográficos: con ellos hemos obtenido no solo los manuales actuales, sino también otros de hace un par de décadas. Asimismo, hemos considerado los catálogos de las propias editoriales para saber cuáles están disponibles actualmente en el mercado y cuándo han sido actualizados. Por último, hemos consultado personalmente los manuales disponibles en librerías y distintas bibliotecas universitarias (especialmente, el Centro de Lenguas Modernas y la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada).

Es posible que este estudio no contenga todos los manuales existentes —quizá exista alguno más publicado en un país extranjero—, pero hemos intentado que sea lo más completo posible.

No es objetivo de este artículo realizar un análisis completo y sistemático de los manuales de ELE para niños que en el apartado siguiente se indican: este estudio supondría una extensión por encima de lo permitido en esta publicación y va más allá del objetivo propuesto aquí. Esperamos poder hacerlo más adelante. No obstante, al escribir este artículo hemos prestado atención a algunas de las cuestiones establecidas por Mercedes del Pozo Díez (2018) en su propuesta de plantilla análisis de manuales ELE españoles (aunque no se consideren allí los de ELE para niños): metodologías empleadas, estructuración de las unidades didácticas, tipos de texto incluidos, tipos de actividades, aspectos culturales y atención a la diversidad, aspectos afectivos, recursos audiovisuales a los que se recurre. Los manuales para niños, sin embargo, no siempre ofrecen las mismas pautas ni contienen la misma cantidad de contenidos que los de adolescentes o adultos, precisamente por el tipo de alumnado al que se dirigen.<sup>15</sup>

Con este trabajo esperamos orientar al profesor de ELE que deba iniciarse en la enseñanza de español a niños con otros idiomas maternos.

---

<sup>15</sup> Agradecemos a los evaluadores de *CLR* las correcciones y sugerencias en la valoración de este artículo.

### 3. PRINCIPALES MANUALES PARA LA ENSEÑANZA DE ELE A NIÑOS

Los manuales para la enseñanza de español a niños son bastante recientes, como ya indicábamos arriba. El mercado editorial de enseñanza de lenguas ha creado manuales de español para extranjeros cubriendo las necesidades exigidas en centros públicos y privados, y los niños, al acudir a centros de enseñanza de educación obligatoria, con un currículo preestablecido por las instituciones educativas nacionales o regionales para todos los niños de una misma edad independientemente de su origen, no siempre han recibido la atención necesaria ni se ha creído que debieran contar con un manual de español específico.

A pesar de los apoyos de las aulas de enlace o de las aulas temporales de adaptación lingüística, muchos profesores que se han visto en la necesidad de enseñar español a niños, ante la falta de manuales, han partido de otros para jóvenes o adultos ya existentes o incluso de materiales para enseñar español a inmigrantes, pero esta situación ha cambiado en las últimas dos décadas, al crearse manuales dirigidos a niños.

En este apartado describimos los manuales para la enseñanza de español a niños a los que hemos tenido acceso. Para ello, damos primeramente una tabla donde se sintetizan los datos principales de cada título. La ordenación de los materiales en esta tabla responde principalmente a las edades a las que van dirigidos (se comprobará que los métodos dirigidos a niños con menor edad son los más recientes, lo que muestra la atención hacia este nicho que aún no había sido cubierto: enclave-ELE, Edelsa y SGEL lanzaron sus manuales en los últimos cinco años).

En segundo lugar, seleccionamos algunos de ellos según la etapa escolar hacia la que van dirigidos (fundamentalmente, educación infantil y primaria) y realizamos un breve análisis.

**Tabla 1. Tabla general de manuales de ELE para niños según las edades a las que se dirigen. Fuente: elaboración propia**

Edad	Título	Autor/es	Editorial	Año	Nivel	Vols.	Materiales
3-7	<i>El mundo de Valentina</i>	Mila Crespo Picó, Noelia García Pichardo, Miriam Sajeta Souza	SGEL	2020	A1	1	Libro del alumno, Guía didáctica para el profesor
4-6	<i>Submarino</i>	María Eugenia Santana, Mar Rodríguez, Mary Jane Greenfield	Edelsa	2018	A1, A2	0, 1, 2, 3, 4	Libro del alumno Guía didáctica Materiales digitales Peluche
< 6	<i>Misión ñ</i>	Cristina Herrero, Eija Horváth, Manuela Mena, María Pisonero	EnClave ELE	2017	A1	1	Libro del alumno Guía del profesor
5-9	<i>Superdrago nueva edición</i>	Carolina Caparrós, Charlie Burnham	SGEL	2022	[A1]	1	Solo libro del alumno 1 por ahora (en preventa)

6-9	<i>Uno, dos, tres... ¡ya!</i>	M. <sup>a</sup> de los Ángeles Palomino	EnClave ELE	2010	A1 A2	1, 2	Libro del alumno Cuaderno de actividades. Guía del profesor. Caja con pósteres y tarjetas de vocabulario
No se indica (menores de 7)	<i>Clan 7 Inicial</i>	Richard Anner; Mary Ransaw; adaptador: David Isa de los Santos	Edinumen	2020	A1.1	1	Libro del alumno Cuaderno de actividades, Libro de los números Libro del prof. Cartera de recursos
6-12	<i>Clan 7 con ¡Hola, amigos!</i>	Clan 7: María Gómez Castro, Manuela Míguez Salas, José Andrés Rojano Gálvez y Pilar Valero Ramírez. <i>¡Hola, amigos!:</i> Instituto Cervantes	Edinumen	2013, 2014, 2015, 2016	A1.1, A1.2, A2.1, A2.2	1, 2, 3, 4	Libro del alumno Libro del prof. Cartera de recursos prof. (CD-ROM y CD audio, tarjetas de vocab., pósteres, ELEteca proyectable) Curso <i>¡Hola, amigos!</i> del I. Cervantes
6-10	<i>¡Vamos al circo!</i>	Cristina Palaoro	Klett/ Difusión	2002, 2003	A1.1	1	Libro del alumno Guía didáctica (libro del prof.), CD
6-10	<i>¡Vamos al cole!</i>	Begoña Beutelspacher	Klett	2006 [2019 reed.]	A1.2	1	Libro del alumno Guía didáctica (libro del prof.), CD
7-10	<i>Colega</i>	M. <sup>a</sup> Luisa Hortelano Ortega, Elena González Hortelano, M. <sup>a</sup> J. Lorente	Edelsa	2009-2012	A1.1, A1.2, A2.1, A2.2	1, 2, 3, 4	Libro del alumno Cuaderno de ejercicios, CD audio Guía didáctica
7-11	<i>Lola y Leo</i>	Marcela Fritzler, Francisco Lara, Daiane Reis	Difusión	2016, 2018	A1.1, A1.2, A2.1	1 2 3/4	Una edición primera en 3 vols. y una posterior en 4. Libro del alumno Cuaderno de ejercicios. Libro del profesor Recursos digitales en Campus Difusión

7-11	<i>Lola y Leo paso a paso</i>	Marcela Fritzler, Francisco Lara, Daiane Reis	Difusión	2019, 2020	A1-A2.1	1, 2, 3, 4	Libro del alumno Cuaderno ejerc. Audio en mp3 descargable
7/8-11	<i>Superdrago</i>	Carolina Caparrós, Charlie Burnham, Saeta Hernando	SGEL	2009-2012		1, 2, 3, 4	Libro del alumno Cuaderno activ. Carpeta para el prof. (guía didáctica, CD audio, tarjetas y juegos)
8 en adelante	<i>La Pandilla</i>	M.ª Luisa Hortelano, Elena Glez.	Edelsa	2004	A1 A2	1, 2	Libro del alumno Cuaderno activ. Libro del prof. CD audio
8-11	<i>A la una, a las dos, a las tres</i>	Marina Russo, Manuel Vázquez, Montserrat Brasó	Difusión	2005	A1.1 A1.2	1, 2	Libro del alumno Cuaderno de ejercicios Guía del profesor (CD-ROM)
9-12/13	<i>Clave de sol</i>	Beatriz Rodríguez, María Luz Valencia; Mónica Caso	EnClave ELE	2006/2007; reed. 2013 (Langers, New Delhi)	A1 A2 (2) B1 (3)	1, 2, 3	Libro del alumno con audio Cuaderno activ. Guía del prof. DVD (niv. 1, 2)
No se indica. > en torno a 11	<i>Trotamundos</i>	Fernando Marín Arrese, Reyes Morales Gálvez	Edelsa	1998, 2000	[A1, A2]	1, 2, 3	Libro del alumno, cuaderno de actividades, libro del profesor + video karaoke (VHS), CD audio y CD-ROM
niños y adolesc.	<i>Aula Amigos</i>	Clara Miki Kondo, Juan Antonio Ayllón, Teresa Chicharro	SM	2006-2007	A1, A2	1, 2, 3	Libro del alumno con CD; Portfolio del alumno Cuaderno de actividades Guía didáctica y portfolio para prof. + juegos y material fotocopiable

### 3.1. ANÁLISIS DE LOS MANUALES

En este apartado describimos con cierto detalle algunos de los manuales indicados arriba. En un último apartado de este epígrafe 3 (3.1.4.) damos datos más sintéticos de algunos otros métodos. Incluimos ocasionalmente imágenes para facilitar la identificación de las obras y para mostrar al profesor el grafismo y tipo de actividades que ofrecen.



### 3.1.1. *El mundo de Valentina: Curso de español para niños* (SGEL, 2020)

Prestamos atención a este curso porque es uno de los que han aparecido más recientemente (2020). Es también relevante porque va dirigido a la etapa preescolar, para niños a partir de 3 años: de los tres a siete, más concretamente, «para niños con lengua materna diferente del español o para hablantes con el español como lengua de herencia». Es el manual de ELE más temprano de todos los publicados, junto con *Submarino*, dirigido a niños y niñas de entre 4 y 6 años. No hay aún una gran oferta editorial para esta edad.

El método está formado por un libro del alumno y guía didáctica para el profesor, complementado por audios (descargables desde la página web de la editorial) y once vídeos creados por las autoras (disponibles gratuitamente en el canal SGEL ELE de Youtube). Se ofrece la posibilidad de comprar una licencia de uso del libro digital durante un año (16,50 €) en la plataforma Blinklearning<sup>16</sup>, donde al libro digital se suman actividades extras y los audios de las actividades. Los materiales audiovisuales son, por tanto, parte fundamental del método y se pueden compenetrar con los recursos disponibles en el aula.

#### **Imágenes 1 y 2. *El mundo de Valentina* (SGEL, 2020): Cubiertas del libro del alumno y de la guía didáctica. Fuente: web de la editorial**



Desde el punto de vista material, destaca la encuadernación en espiral, que permite manipular las hojas con facilidad o incluso arrancarlas —como suele ser común en trabajos de primaria— y su tamaño apaisado, bastante grande, similar al A4, que permite un manejo adecuado por los niños a la hora de pintar o pegar algo en las hojas. Creemos

<sup>16</sup> SGEL, Mundo de Valentina, audios: [https://ele.sgel.es/ficha-nivel?nivel\\_id=2262&tipoDescarga=Alumnos](https://ele.sgel.es/ficha-nivel?nivel_id=2262&tipoDescarga=Alumnos); vídeos: <https://www.youtube.com/channel/UCxDcPMUN5TiHbGVqSfWNxeA> [18/01/22]. Licencia digital: <https://marsupial.blinklearning.com/coursePlayer/curso2.php?idcurso=2438956> [18/01/22].

que este formato es un acierto y permite al niño manipular mejor el libro, así como colorear o realizar las actividades.

En cuanto a los contenidos, el manual está formado por doce unidades temáticas más otras tres especiales, y está concebido para unas 45-60 horas lectivas: cada unidad consta de dos aventuras o fichas de trabajo «que suponen dos horas lectivas de una duración estimada de 45 minutos de trabajo». El método se basa en las historias que ocurren a dos personajes que sirven de hilo conductor: Rita, una camaleona, y Josefa, una abeja; en torno a ellos se presentan los contenidos de español: expresiones para saludarse, para preguntar cómo se está, pronombres personales, verbos *llamarse*, *ser* y *tener*, pronunciación de sonidos... Los contenidos y objetivos no están expresos en el libro del alumno, solo lo están en la guía didáctica que usa el profesor. El alumno/a es guiado por el profesor/a en la realización de los ejercicios, pero no hay —ni puede haberla en esta corta edad— indicación expresa de los contenidos gramaticales, léxicos o pragmáticos que se le están enseñando.

El aprendizaje se presenta de modo individual, de acuerdo con los consejos pedagógicos para estas primeras edades, pero «va incorporando el trabajo en parejas o en pequeños equipos» (citamos de la guía docente) para favorecer el desarrollo socializador mediante el juego.

### Imagen 3. *El mundo de Valentina*, SGEL, objetivos y contenidos de la unidad 1 (guía didáctica)

## UNIDAD 1 JOSEFA, LA ABEJA

Objetivos de la unidad	Incentivar la conciencia de grupo. Conocer a los miembros del grupo. Descubrir el concepto de amistad. Conocer algunos personajes de la historia que los alumnos irán descubriendo poco a poco. Sensibilizar a los alumnos con la poesía, las canciones y los nuevos sonidos fonéticos y onomatopéyicos. Fomentar el ejercicio de los dedos índice y pulgar. Lograr movimientos precisos, estimulando la motricidad fina. Enlazar y acompañar los movimientos de las manos y los brazos con las nuevas palabras.
Contenidos funcionales	Saludar. Presentarse. Preguntar y decir su nombre: el de los personajes y el de los compañeros.
Contenidos léxicos	Pronombres Interrogativo: <i>cómo, quién, qué</i> . Saludos: ¡Hola! Preguntar <i>¿Cómo estás?</i> y responder ¡Muy bien! Animales y elementos de la naturaleza: <i>abeja, camaleona, flor, pájaro, árbol</i> .
Contenidos gramaticales	Pronombres personales ( <i>yo, tú, él, ella</i> ). Verbo <i>llamarse</i> ( <i>yo, tú</i> ). Verbo <i>ser</i> ( <i>yo, tú, él, ella</i> ). Verbo <i>tener</i> ( <i>tú, yo</i> ).
Contenidos Interculturales	Gestos y costumbres de España y Latinoamérica asociados a los saludos.
Instrucciones	Recorta, pega, mira, pinta, dibuja, haz bolitas, escucha.
Pronunciación	El sonido /x/ (las letras J y G).
Valores	Amistad.
Emociones	Sorpresa.
Cualidades	Curiosidad.



Se incluyen muchas actividades y anexos con recortables y pegatinas; de hecho, las hojas del libro del alumno son fundamentalmente dibujos en donde los alumnos deben

colorear, recortar, pegar imágenes, etc.: no contienen texto en sí, salvo el epígrafe. Partiendo del dibujo se introducen las actividades, surgen canciones o se ven vídeos...: el método es un apoyo para el profesor, como decíamos, que guía en todo momento al alumno. La guía didáctica del profesor explica las actividades que se llevan a cabo para ir introduciendo las cuestiones lingüísticas e incluyen canciones, actividades motoras y de expresión corporal (bailes), cuentacuentos, manualidades (pegatinas, recortables), dramatizaciones, canciones y juegos de palabras para incentivar la oralidad.

Por ejemplo: una página invita a colorear una flor de acuerdo con el modelo. Como actividades previas, se comienza con un audio o bien se lee un poema sobre “Josefa, la abeja, se aleja” que permite, mediante las rimas, practicar los sonidos, pues se le pide a cada alumno/a decir un verso del vídeo en donde aparece. Como actividad complementaria, se puede proponer a los alumnos plantar unas semillas y cuidar a lo largo del curso las macetas donde las plantaron hasta que germinen. La realización de actividades que fomenten la interacción con compañeros y la psicomotricidad son fundamentales.

Otras veces los personajes del método son el modelo sobre los que reconocer las partes del cuerpo (y así aprender vocabulario: partes de la cara y del cuerpo, y adjetivos: *gordo, flaco*) y con los que practicar los verbos *estar, poner* o *doler* (ver imagen 4).

El método no descuida los contenidos culturales, al relacionar esta parte del temario con los cuadros de Fernando Botero o, como ocurre en otra ocasión, al tomar un detalle de un cuadro de Sorolla («Las olas») que deben terminar de pintar, escribiendo los nombres de los colores que se les ha explicado previamente. Al tratar de la primavera, se introduce la música de Vivaldi (*Las cuatro estaciones*) y cuadros de pintores famosos como Monet, Arcimboldo, Van Gogh o Picasso. Con todo, estos contenidos culturales no son explicados: no se hará hasta edades superiores.

En su conjunto, el método propone un manual basado en el currículo de la enseñanza preescolar del español como lengua materna con una aproximación inicial a aspectos lingüísticos y gramaticales propios de ELE mediante un enfoque comunicativo, atendiendo a las funciones habituales: saludar, presentarse, preguntar y decir el nombre, expresar preferencias, identificar sonidos... Los contenidos léxicos y gramaticales son los propios de A1: colores, números, partes del cuerpo, conjugación de los verbos regulares, singular y formación del plural, verbos *ser, estar, tener, haber (hay/no hay), querer, vivir*, pronombres demostrativos y posesivos, preposiciones principales (*en, a/de, con*), oraciones interrogativas (*¿qué/cuál/cómo/por qué...?*), etc.

Su diseño es atractivo, adecuado para los niños; cuenta con multitud de actividades y con materiales interactivos.

**Imagen 4. *El mundo de Valentina*, SGEL, actividad de la unidad 3 (libro del alumno). Práctica del léxico de la cara y de los sentidos**



### 3.1.2 *Manuales de Klett*

La editorial Klett ha publicado desde 2002 dos métodos de enseñanza de español para niños: *¡Vamos al circo!* y *¡Vamos al cole!* Van dirigidos a niños de entre 6 y 10 años. Pueden utilizarse uno como continuación del otro (niveles A1.1 y A1.2), lo cual sería lo más lógico, o bien por separado. Ambos manuales presuponen contar con alfabetización previa: no se enseña el alfabeto ni la escritura; parten del enfoque comunicativo.

### **Imágenes 5 y 6. Cubiertas de los libros de español para niños publicados por Klett**



Junto con el libro del alumno va una guía didáctica donde se dan las pautas de actuación en el aula para el profesor, con los objetivos, funciones y contenidos de cada unidad (presentarse, saludar y despedirse, hablar de la casa, hablar de sus amigos..., usos de los verbos *ser*, *tener*, *estar* y las preposiciones de lugar, etc.) y la transcripción de canciones, rimas, más dieciocho páginas de material fotocopiable. Los audios con las canciones infantiles, todas muy conocidas («Un elefante se balanceaba sobre la tela de una araña...»), «Debajo un botón...», «Cumpleaños feliz», etc.) van en un disco CD complementario<sup>17</sup>. El libro del alumno está planteado como un libro de actividades.

Según la introducción de esta guía didáctica, «el objetivo (...) es que los niños y niñas adquieran mayores conocimientos del español de forma natural, mediante juegos, dramatizaciones, poesías, canciones, trabajos manuales y ejercicios de lectoescritura muy sencillos y apropiados para su edad, que respetan el ritmo de aprendizaje de cada estudiante y despiertan su interés por una cultura nueva» (*¡Vamos al cole!*, introducción, p. 4). Las denominadas “tareas” de la guía didáctica no son las que se entenderían como tales en el método por tareas, sino realización de ejercicios: «hablar de los animales que más me gustan», «dibujar los deportes que practico», «dibuja una tarta con tantas velas como años tengas», etc.

Cada manual, de 64 páginas, se compone de diez unidades distribuidas por ámbitos temáticos: Los animales; Los números; La familia; Los colores; Los alimentos; La ropa; El cuerpo; La naturaleza, en el caso de *¡Vamos al circo!*, y La casa; El cole; La ciudad; La calle; el parque; El restaurante; el museo; La biblioteca; El polideportivo; La fiesta en el de *¡Vamos al cole!* Se han escogido así por ser las más habituales para poder desarrollar las actividades cotidianas del niño/a, ya se desarrollen en el ámbito familiar o en el escolar.

Cada unidad, de seis páginas cada una, se abre con un dibujo introductorio a página completa que sirve para promover un ejercicio oral con las expresiones y vocabulario que se tratará en la unidad; le sigue una actividad comunicativa para introducir el vocabulario básico, ejercicios de completar espacios o buscar palabras, completar oraciones, actividades para colorear y dibujar y, ocasionalmente, algún juego.

---

<sup>17</sup> *¡Vamos al circo!*: <https://www.klett-sprachen.de/vamos-al-circo/t-1/9783125142138>. *¡Vamos al cole!*: <https://www.klett-sprachen.de/vamos-al-cole/t-1/9783125142169>. El precio es de 14,99 € para el libro del alumno y un poco más la guía didáctica. El CD de audio cuesta 17 €.

**Imágenes 7 y 8. Actividades sobre números (p. 17) y sobre colores (p. 29)**  
 (¡Vamos al circo!, Klett)

### Los números

En cada línea se ha escondido un número. ¿Dónde está?

6	D	P	S	E	I	S	O	J	K	F	S	I
11	K	L	O	N	K	H	O	N	C	E	L	A
5	O	H	I	L	O	C	I	N	C	O	P	H
15	Q	I	N	K	U	O	Q	U	I	N	C	E
10	M	D	H	I	D	I	E	L	D	I	E	Z
2	J	O	Z	D	O	S	I	H	A	U	F	Z

¿Cuántos gatos hay? Hay...  
¿Cuántas vacas hay? Hay...



### Los colores

Colorea cada dibujo del color indicado.



www.klett.es/ajg/dotnet/webresources

El aprendizaje de los contenidos lingüísticos se realiza fundamentalmente mediante el plano oral, pues la escritura se emplearía poco y solo para rellenar oraciones con léxico básico: «¿Cuántas gatos hay [en la ilustración inferior]? Hay \_\_\_ [número: 2, 4...]»; «¿En qué mes estamos? En \_\_\_\_\_»; «Mi cumpleaños es el \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_»; la enseñanza de la escritura y lectura se dan por asimiladas previamente, como se dijo. Los materiales audiovisuales complementarios (CD del curso) o las páginas fotocopiables incluidas al final del libro también ayudan al profesor a potenciar esa práctica oral. La plantea el profesor en cada unidad a través de preguntas, con expresiones donde se usan las estructuras más habituales del español, del tipo «Yo tengo/él tiene...»; «Mi mamá se llama...»; «Esta es...?»; «¿Cómo se dice en español...?», «¿Qué día es hoy?», «¿Qué come/qué hace...?», etc. Aunque no hay un desarrollo expreso de las conjugaciones ni explicaciones gramaticales o léxicas, se incluyen los verbos y vocabulario básicos. Por otra parte, el libro del alumno explicita por escrito lo que es preciso hacer en cada una de las actividades y describe las instrucciones con frases cortas (generalmente, imperativos: «Colorea...»; «Dibuja...», «Elige...» «Piensa...»).

Para la fijación de las palabras, se pide al niño/a colorear la imagen y luego practicar la escritura rellenando alguna letra que falta o la palabra en un contexto oracional. Aunque se potencia la práctica oral, como dijimos, no se indica expresamente si es individual o en parejas, aunque la guía docente sí recomienda formar grupos según el número de alumnos. Los ejercicios de vocabulario se plantean mediante sopas de letras, crucigramas... Los números se aprenden a veces mediante canciones, dados con los que sumar, etc., haciendo que los alumnos los pronuncien.

En ocasiones, se pide a los propios alumnos traer algo de casa —por ejemplo, un peluche— para practicar alguna cuestión lingüística, como los pronombres o el género masculino/femenino. Ejemplos de algunas otras actividades son hacer ensaladas (para aprender los nombres de las frutas), confeccionar una careta de payaso o una invitación

de cumpleaños mediante recortables o realizar un libro plegando varias hojas papel hasta formar cuadernos, pintando o pegando luego lo que quieran. Es un método donde la psicomotricidad y la afectividad está muy presente, con propuestas de actividades cotidianas insertas de forma muy intuitiva, lo que favorece una enseñanza-aprendizaje de forma muy natural.

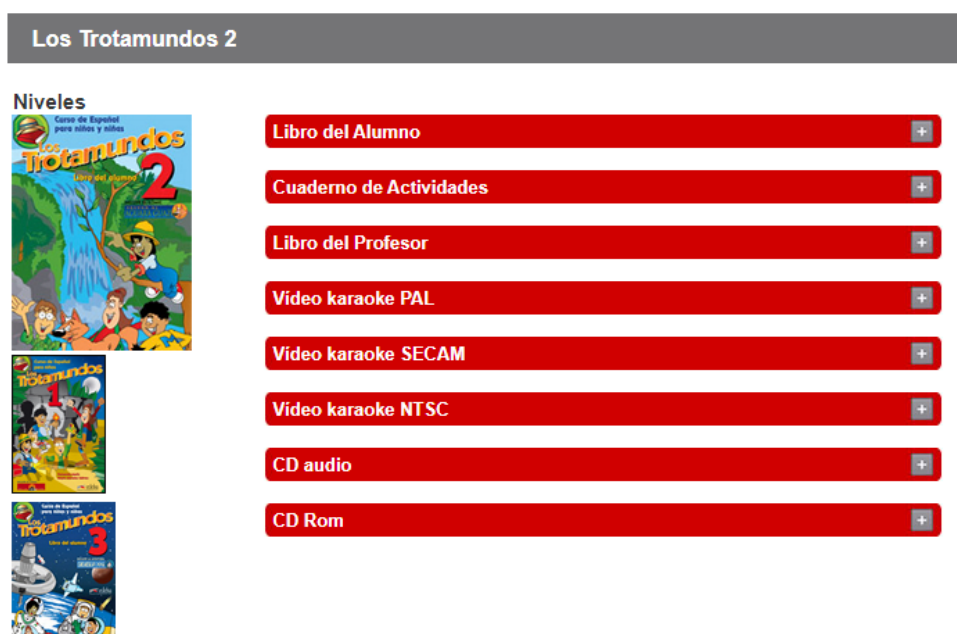
Aunque estéticamente no es quizá de los métodos más atractivos en cuanto a su diseño, debe valorarse que las imágenes utilizadas parten de dibujos realizados por niños, lo que tiene perfecto sentido para este manual. En cuanto a los contenidos, delimitados temáticamente, permiten un aprendizaje claro con una didáctica sencilla, fácil tanto para los docentes como para los alumnos.

### 3.1.3. *Trotamundos*

*Trotamundos*, de la editorial Edelsa, es uno de los primeros cursos de español para niños. Se publicó en 1998-1999 con una estructura en tres niveles que corresponderían aproximadamente a los niveles A1-A2 del posterior MCER (surgido en 2001).

Cada nivel se componía de un libro del alumno, cuaderno de actividades, libro del profesor más otros materiales audiovisuales: en *Trotamundos 1 y 2* se incluían vídeos para karaoke, músicas y materiales para ordenador, pero *Trotamundos 3* descarta el karaoke. Su carácter pionero motiva que los formatos de estos vídeos o músicas complementarios fueran al inicio casetes y cintas de vídeo (PAL-VHS, SECAM, NTSC), pero luego fueron sustituidos en reediciones posteriores (2005, 2006) por cedés de audio, CD-ROM y DVD. En nuestros días otros materiales audiovisuales complementarios están disponibles en la Sala de profesores de Edelsa (extensión digital hoy compartida con Anaya ELE, <https://anayaedigital.es/>) y se pueden descargar gratuitamente previo registro.

**Imagen 9. Los tres niveles del manual *Trotamundos* de Edelsa.**  
Fuente: página electrónica de la editorial



Cada libro del alumno contiene 96 páginas, a todo color, con ilustraciones y diseño muy atractivos. Las unidades —doce para *Trotamundos 1* y 2, diez para *Trotamundos 3*— estructuran los contenidos temáticamente y, dentro de cada unidad, en dos lecciones, en la primera de las cuales se presentan los contenidos nuevos y en la segunda se ejercitan: en total, seis páginas, las dos primeras de presentación, las siguientes de ejercicios y la quinta y sexta con juegos, canciones y un cómic.

### Imagen 10. *Trotamundos 1*: muestra del cómic y canciones (pp. 38–39)

**CANTAMOS Y BAILAMOS CON** **EL MISTERIO DE LA PIRÁMIDE** Unidad 5

**CANCIÓN 5**  
**La Yenka**

Vamos, chicos,  
vamos, chicas a bailar,  
vamos todos juntos,  
vamos a bailar.  
Esto es muy fácil  
y lo hacemos así.  
Esta es la yenka  
que se baila así.

Izquierda, izquierda  
derecha, derecha,  
delante, detrás,  
un, dos, tres.

DETRAS  
IZQUIERDA DERECHA  
DELANTE

**CANCIÓN 6**  
**¿Dónde están las llaves?**

Yo tengo un castillo,  
matarile, rile, rile.  
Yo tengo un castillo,  
matarile, rile, ron, chin, pon.  
¿Dónde están las llaves?,  
matarile, rile, rile.  
¿Dónde están las llaves?,  
matarile, rile, ron, chin, pon.  
En el fondo del mar,  
matarile, rile, rile.  
En el fondo del mar,  
matarile, rile, ron, chin, pon.  
¿Y quién va a buscarlas?,  
matarile, rile, rile.  
¿Y quién va a buscarlas?,  
matarile, rile, ron, chin, pon.  
Por ejemplo, Luis Alberto,  
matarile, rile, rile.  
Por ejemplo, Mari Carmen,  
matarile, rile, ron, chin, pon.

**COMIC: EL MISTERIO DE LA PIRÁMIDE**

UN HOMBRE MALO BUSCA A LOS OBJETOS MÁGICOS. CON ELLOS PUEDE HACER MUCHO MAL.

¡OH!

¡YO SABO DÓNDE ESTÁN ESOS OBJETOS!

¡NOSOTROS A BUSCARLOS! ¡BUSCALOS... BUSCALOS...!

¡NO PUEDE ENCONTRARLOS ANTES QUE EL!

**AMIGOS**

Nombre	Dirección
<b>Mensaje urgente para:</b>	
Carlos	Avenida Verde, 6 Barrios Unidos, Argentina
Julia	Calle Solistas, 7 Alameda 2º, México
Mauro	Via Anjo, 14 Buenos Aires
Asunto:	¡Urgente!
Buscar objetos mágicos de Chandi.	

**Respuestas**

Para Paloma
Carlos (¿cómo encontrarlos?)
Julia (¿cómo encontrarlos?)
Mauro (¿cómo encontrarlos?)
Asunto:
Buscar objetos mágicos de Chandi.

CONTINUARÁ

Este cómic figura al final de cada unidad y es un refuerzo de las estructuras lingüísticas vistas, pero también una forma de presentar contenidos culturales y fomentar el entretenimiento entre los niños. Los protagonistas son, como es habitual en la literatura infantil, un grupo de jóvenes, de España e Iberoamérica (Julia, de México, Carlos, de Argentina, Paloma, de España, más Mauro, de Brasil), que tiene que enfrentarse a un reto. En cada volumen es distinto: en *Trotamundos 1* se titula «El misterio de la pirámide» y lleva a los protagonistas a la antigüedad mexicana, donde deben recuperar unas joyas de una tumba azteca que tienen diversos coleccionistas; en *Trotamundos 2* tiene como propósito «Salvar al Aguará Guazú», o lobo de crin de América del Sur, en animal en peligro de extinción; el cómic de *Trotamundos 3* se titula «Odisea XXI».

La metodología es comunicativa, con unos contenidos lingüísticos pautados y progresivos. Una lección cero presenta el alfabeto, la estructura silábica del español y los símbolos que se manejarán en el método. Se incluyen canciones de forma frecuente, bastante conocidas en el mundo hispano (catorce en *Trotamundos 1*: «La Macarena», el «Porompompero», «¿Dónde están las llaves?», «La bamba», «Cumpleaños feliz...») y actividades lúdicas (bingo y juegos de dados para practicar los números, laberintos y tableros para responder cuestiones y practicar la oralidad, sopas de letras, etc.).



Se potencia la enseñanza de la pronunciación mediante los ejercicios, canciones y un apéndice sobre “Pronunciación” (*Trotamundos 1*, libro del alumno, pp. 88–91); el vocabulario se practica en las actividades del libro de ejercicios, pero también se ofrece como apéndice una selección de las voces que aparecen en el libro del alumno en un diccionario final (*Trotamundos 1*, pp. 92–95), en donde pueden poner el equivalente en su lengua materna, algo interesante para fijar el vocabulario rápidamente y para invitar al manejo del diccionario bilingüe en edades superiores. Con el epígrafe “Proyecto” se pide a los alumnos hacer ejercicios de rol o pequeñas tareas con un fin lúdico.

Es interesante indicar que la realidad hispanoamericana está presente en todo el método de forma expresa, tanto en la pronunciación como en la muestra de contenidos culturales. En conjunto, es un método fácil de emplear por el profesorado y atractivo para el alumnado, tanto por los contenidos como por el diseño.

### 3.1.4. Otros manuales

Damos a continuación algunos comentarios breves sobre otros manuales para también dar cabida a lo realizado por otras editoriales.

EnClave ELE ha creado varios métodos dirigidos a niños y adolescentes: es, de hecho, una de las editoriales con más manuales: *Misión ñ*, *Uno, dos, tres... ¡Ya!* y *Clave de sol*. Cada uno cubre una necesidad educativa acorde a una franja de edad: hasta los seis años, de seis a nueve y de nueve a doce/trece (ya adolescentes) respectivamente. El de *Misión ñ* (2017, 21 euros el libro del alumno) es un manual realizado para niños de menos de seis años que no tienen ningún conocimiento previo. La lengua se enseña a la par de los contenidos, como se hace en el enfoque AICLE («Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras», en inglés CLIL: «Content and Language Integrated Learning»): las actividades proponen juegos y manualidades para aprender lengua mediante la realización de acciones lúdicas. Las autoras han realizado veintidós vídeos para ayudar en la didáctica; pueden verse en Youtube:

**Imagen 11. Vídeos para el manual *Misión ñ* (enClave ELE)**

The image shows a YouTube channel page for 'Editorial enClave-ELE'. The channel name is 'Editorial enClave-ELE' and it has 'SUSCRITO' (Subscribed) and a notification bell icon. The channel description states: '22 vídeos · 4569 visualizaciones · Actualizado por última vez el 4 sept 2020'. Below the description, there is a list of 8 videos related to the 'Misión ñ' manual. The videos are:

1. Misión ñ - U1 "Caminamos" (Editorial enClave-ELE, 1:21)
2. Misión ñ - Unidad 2 (Editorial enClave-ELE, 1:11)
3. Misión ñ - Unidad 3 (Editorial enClave-ELE, 1:34)
4. Misión ñ - Unidad 4 "Descubrimos los animales" (Editorial enClave-ELE, 2:58)
5. Misión ñ - U5 "La máquina de escribir" (Editorial enClave-ELE, 0:39)
6. Misión ñ - Unidad 5 "Con un pie" (Editorial enClave-ELE, 2:38)
7. Misión ñ - Unidad 5 "El vuelo del moscardón" (Editorial enClave-ELE, 1:39)
8. Misión ñ - U6 Cómo hacer "la ranita" (manualidad en papel) (Editorial enClave-ELE, 1:10)

*Superdrago* (2009-2012) es el principal manual para niños de SGEL (a partir de 7/8 años y hasta los 11, si bien se anuncia una nueva edición que irá dirigida a niños entre 5-9 años). El superdrago es un personaje creado para los autores del método que simula ser un alumno más. La forma como aborda la lengua, mediante cómics y monstruos, lo hace muy adecuado para niños. Se compone de cuatro manuales —uno para cada nivel—; cada unidad del libro del alumno comienza con una doble página introductoria, con una canción o audio y una actividad oral, y tras dos unidades hay una página de repaso y otra para un proyecto. La carpeta para el profesor incluye la guía didáctica, un CD de audio, tarjetas con imágenes y juegos.

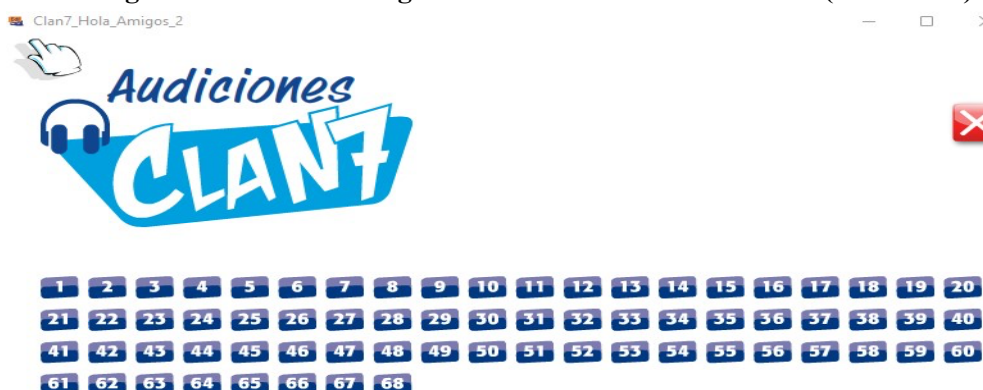
*Clan 7* (Edinumen, 2013-2016, 28,75 € el libro impreso + CD audio + extensión digital) está formado por cuatro libros del alumno, correspondientes a cuatro niveles: A1.1, A1.2, A2.1, A2.2. Cada libro va acompañado de un CD con el curso interactivo *¡Hola, amigos!* del Instituto Cervantes (si bien alguno de ellos requiere instalación y remite a páginas electrónicas hechas en Flash que ya no se pueden visualizar):

«¡Hola, amigos!» es un curso de español en línea para niños y jóvenes, desarrollado por el Instituto Cervantes en colaboración con el Ministerio de Educación de Alberta (Canadá), que se integra en la plataforma del Aula Virtual de Español (AVE) del Instituto Cervantes. El curso cubre los niveles A1 y A2 del Plan Curricular del Instituto Cervantes y del «Marco común europeo de referencia» para las Lenguas, y se organiza en tres niveles, con nueve unidades didácticas cada uno. El eje central es una película (en Flash) donde se presentan los contenidos y Flash para ejercicios. Pensado para hacer los ejercicios a ordenador (materiales didácticos TIC) (Instituto Cervantes, 2011: <https://videos.cervantes.es/hola-amigos/>)

*¡Hola, amigos!* 2.<sup>a</sup> edición parece corregir estos aspectos, pero se opta por otra estrategia comercial: se vende en la tienda en línea de Edinumen con licencia de uso de un año y medio por algo menos de quince euros.

*Clan 7* se acompaña también con una cartera de recursos para el profesor que incluye pósteres, tarjetas de vocabulario y, en la plataforma electrónica de la editorial (ELEteca), recursos como los audios, un test de autoevaluación, el cuadernillo de las soluciones a los ejercicios, hojas de vocabulario fotocopiable, carteles con vocabulario para decorar la clase, etc. Debido al éxito del manual, en 2020 se lanzó una nueva edición (*Clan 7 Inicial*, nivel A1.1) con el libro del alumno (24,50 €), el cuaderno de actividades y el libro de los números.

**Imagen 10. Audios descargables en línea del manual Clan 7 (Edinumen)**



*Colega* (Edelsa, 2009-2012) es un método dirigido a niños de entre 7 y 10 años compuesto por cuatro niveles (A1.1, A1.2, A2.1, A2.2), cada uno con su libro del alumno, cuaderno de ejercicios, audios y guía didáctica (24 € el libro del alumno, 8,90 € el cuaderno de ejercicios), más una carpeta de recursos (fichas fotocopiables). Cada nivel cuenta, asimismo, con libros de lecturas complementarias (tres salvo en el nivel uno, con cuatro). Los profesores cuentan con una carpeta de recursos para reforzar el aprendizaje: de léxico, de evaluación y plantillas fotocopiables. Un aspecto original (imitado luego por otros manuales de la misma editorial, como *Submarino*) es que junto a los libros también hay un peluche, un perrito, que es el protagonista del libro y se usa para las actividades.

*Submarino* comprende cuatro niveles (del 1 al 4), más un nivel 0 previo para los más pequeños. Es uno de los manuales más recientes de Edelsa: el primer nivel se publicó en 2018, pero el nivel 4 se ha publicado en este año 2022. Ha sido ideado para niños de entre 4 y 6 años que aún no han aprendido a leer o escribir, pero, a medida que suben los niveles, los textos y las construcciones gramaticales se van haciendo más largos y complejos: el nivel 4, por ejemplo, introduce el uso del pretérito perfecto simple de verbos irregulares, las subordinadas finales, las conjugaciones de los verbos reflexivos y las perífrasis de obligación (tener que + infinitivo), entre otros aspectos.

Debe indicarse que el diseño es muy claro y atractivo (como, en general, todos los libros de Edelsa, que cuida mucho también los aspectos comerciales de promoción y venta). El libro del alumno y la guía didáctica del nivel 0 van encuadrados en espiral. Se venden juntos en lote el libro del alumno con el cuaderno de ejercicios, y aparte hay un peluche con el pulpo llamado Tinta, protagonista de los libros junto a Valentina y Mateo, los personajes que guían el aprendizaje. El conjunto se complementa con una colección de libros de lectura titulada “Tinta lee”, que se compran aparte por algo más de cinco euros cada libro.

*A la una..., a las dos, a las tres* (Difusión, 2005) era un curso para niños de entre 8 y 11 años basado en el enfoque por tareas: en lugar de unidades, los volúmenes se dividían en cuadernos, de unas 25 páginas cada uno, con una tarea final y varias subtareas intermedias. Cada cuaderno terminaba con una última página que imitaba un tablón de anuncios y donde se recordaban los contenidos vistos. Parece estar ya descatalogado (salvo error por mi parte), aunque su diseño era atractivo y cuidado, con páginas muy coloridas. Promovía «un aprendizaje constructivo en el que la lengua extranjera no aparece como algo ajeno a su universo, sino como una herramienta estimulante y motivadora». Tenía como propósito reforzar el aspecto lúdico y los aspectos culturales (de diversidad): «los niños se acercan a la lengua escuchando, hablando, leyendo y escribiendo».

*Lola y Leo paso* (Difusión, 2016-2018) tuvo una edición primera en tres volúmenes, pero una nueva más actualizada, *Lola y Leo paso a paso*, «presenta los contenidos en cuatro niveles en lugar de tres para ofrecer una progresión más pautada». El diseño también ha sido actualizado y se ofrece audio descargable en MP3. Con este cambio se ajusta mejor el manual a la carga lectiva del curso en la educación primaria y a una mejor distribución de los contenidos por horas (cada volumen comprende una franja

entre el A1 y el A2: el vol. 1 comprende el nivel A1.1, el vol. 2 el A1.1-A1.2, el 3 el A1.2 y el vol. 4 el A2.1).

*Aula amigos* (SM, 2006-2007, reedición en 2011) es un método comunicativo para niños y adolescentes con atención a los aspectos interculturales (se vende en edición internacional, en España y en las distintas filiales del grupo SM de Hispanoamérica, pero también existe una versión para italianos en coedición con la editorial milanesa Hoepli: *Aula Amigos 1, 2, 3: curso de español para italianos*, 2009). El método consta de 3 niveles (niveles MCER A1/A2), cada uno de ellos con libro de alumno y CD, portfolio y cuaderno de actividades. Presenta un diseño cuidado, con secciones en cada unidad que potencian el aprendizaje del léxico mediante agrupaciones, actividades para usar el diccionario y explicaciones gramaticales en un apéndice final.

#### 4. CONCLUSIONES

En este artículo hemos querido trazar un panorama de cuáles son los manuales disponibles para la enseñanza a niños de español como segunda o nueva lengua y qué es lo que ofrece cada uno de ellos.

Este estudio se ha centrado en la búsqueda y recopilación de datos sobre los manuales. Esta tarea de síntesis, al tener que considerar tantas editoriales y métodos, supone un esfuerzo considerable que hasta el momento no había sido realizado. Es especialmente más útil al darse el hecho de que tampoco existen estudios previos sobre ninguno de los manuales aquí tratados, con lo que esperamos haber contribuido con este artículo a un primer acercamiento y haber completado ese paso previo necesario para cualquier posterior análisis. La búsqueda de estas informaciones y su sistematización, además, ha permitido la posterior localización y consulta directa de las obras. Reunir de forma sintética toda esta información y hacerla fácilmente accesible ahorrará tiempo a futuros profesores que deban enfrentarse a la didáctica del español para niños.

Aunque aquí hemos realizado una primera aproximación a estos manuales con algunas puntualizaciones críticas, nuestro propósito es hacer otro estudio posterior donde se haga un análisis de los manuales más amplio y pautado de acuerdo con los criterios de análisis de manuales de Pozo Díez (2018) y los puntos planteados de Ezeiza Ramos (2009), si bien los manuales para niños presentan, en ciertos aspectos, otras consideraciones que esos estudios no se plantean.

En cuanto a las consideraciones pedagógicas y teóricas, no han sido abordadas aquí porque estos aspectos teóricos están tratados en otro artículo amplio, en prensa, al que remitimos: Pablo Núñez (en prensa). Este artículo sobre los manuales existentes y el otro sobre las consideraciones teóricas son, pues, complementarios, hasta el punto de que en origen formaban un solo trabajo, pero la extensión de ambos ha forzado su división.

Este trabajo ha querido abordar también un elemento muy poco considerado en los estudios de ELE: los aspectos comerciales y económicos. Comprar manuales supone una inversión de dinero para el alumno (o sus padres), para los docentes y para los centros: guiar con algunas pautas al futuro profesor o centro educativo que necesite comprar uno concreto para utilizarlo con su grupo puede ser realmente útil.

Creemos que es preciso también considerar las estrategias de la industria editorial para entender por qué se realizan o encargan ciertos manuales: la enseñanza de español como segunda lengua se ha convertido en un mercado editorial relevante dentro del libro de texto, con bastantes ventas, y se crean manuales porque hay necesidades educativas que los requieren, pero también porque hay perspectivas de venta; dejar fuera los condicionantes económicos y considerar únicamente aspectos teóricos o pedagógicos en los artículos académicos es, para quien ha trabajado en el mundo editorial y también como docente, no abordar la complejidad de la enseñanza en su totalidad. Esto es lo que también justifica que hayamos querido dar ocasionalmente precios de los libros en este estudio.

En definitiva, tras realizar este trabajo, podemos dar las siguientes conclusiones:

- La creación de manuales de español para niños es muy reciente: aunque existen manuales desde finales de los noventa y principios del dos mil (*Trotamundos* 1, 2, 3, 1998-2000), es en los últimos años cuando se ha visto su potencial de mercado, con un periodo especialmente productivo en los años 2017-2022.

- Los manuales para niños están creados para aprender los contenidos y funciones específicos de los niveles A1 y A2 del MCER; para niveles superiores, hay que recurrir a métodos para adolescentes.

- Si bien incluso los manuales para los más jóvenes ya consideran una distribución de contenidos gramaticales y comunicativos progresivos similar a la que se da en los métodos para adultos, los contenidos lingüísticos no suelen hacerse expresos a los alumnos de menor edad en los manuales; sí lo hacen en las guías didácticas de los profesores, para que este pueda guiar el aprendizaje en todo momento.

- La enseñanza de español a niños ha hecho aparecer un nuevo tipo de manual que no existía antes en ELE (si exceptuamos en español para inmigrantes): los introductorios al nivel A1 y a la lectoescritura (enseñanza de leer y escribir). Esto tiene su correlato con lo que sucede en las certificaciones de lenguas para niños: por ejemplo, para el inglés, *Cambridge Assessment* ha creado un certificado lingüístico para niños de nivel Pre-A1. Tratamos más detalladamente de esto en Pablo Núñez (en prensa).

- La adaptación de los contenidos a las edades tempranas condiciona de forma muy notoria el diseño y grafismo de los manuales: así, para edades inferiores a seis años encontramos libros con muy poco texto y predominio de las imágenes, dibujos. También el formato suele ser mayor, a veces apaisado y con encuadernación en espiral para poder arrancar las hojas y hacer manualidades. Algunos incluyen, además, junto con el manual, objetos lúdicos: peluches, por ejemplo.

- Entre las consideraciones teóricas detectadas en estos manuales de ELE está también la incorporación de prácticas pedagógicas empleadas en la escuela primaria para alumnos nativos; al mismo tiempo, también se detecta la influencia del aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras (AICLE) para enseñar español.

- En cuanto a las actividades, predominan en los manuales las plásticas y psicomotrices: el aprendizaje de la lengua se hace mediante acciones (cantar, dibujar, pintar, pegar, etc.).

- Por último, una característica detectada y ya consolidada en prácticamente todas las editoriales es la desaparición de los materiales audiovisuales complementarios físicos (vídeos, audios); en su lugar, es ya común la consulta o descarga de actividades extras en

las plataformas virtuales de las editoriales, bien mediante códigos de acceso, bien mediante suscripción temporal, al igual que ha ocurrido con otros contenidos, como la música o películas.

- Asimismo, el desarrollo de nuevas tecnologías para realizar ejercicios es cada vez más frecuente, como la de tipo arrastrar y soltar o GMD<sup>18</sup>.

- En lo que se refiere a la perspectiva económica, según el balance expuesto, se puede comprobar que editoriales como Edelsa (cuatro manuales), Difusión (tres), EnClaveELE (tres) y SGEL (otros tres) son las que cuentan con más métodos, seguidas por Edinumen (dos). Las grandes editoriales de ELE han creado nuevos manuales para edades que antes no se contemplaban en sus catálogos (siguiendo también la tendencia dada en otras lenguas, como el inglés) y, en el caso de tener ya métodos publicados en décadas anteriores (finales de los noventa y principios del dos mil), han remozado sus diseños o los han reeditado.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Asensio Pastor, Margarita Isabel. 2016. «Enseñar español como lengua extranjera a niños: aportaciones teórico-prácticas». *Lenguaje y textos* 44, 95–105.
- Beutelspacher, Begoña. 2006. *¡Vamos al cole!* Stuttgart: Klett Sprachen.
- Crespo Picó, Mila; García Pichardo, Noelia; Sajeta Souza, Miriam. 2020. *El mundo de Valentina: Curso de español para niños*. Madrid: SGEL.
- Eusebio Hermira, Sonia. 2015. «Metodología de la enseñanza de ELE a niños». En *La enseñanza del español como lengua extranjera a niños: contenidos básicos para la formación docente*, coord. María del Carmen Fernández López. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, Servicio de Publicaciones, 201-284.
- Ezeiza Ramos, Joseba. 2009. «Analizar y comprender los materiales de enseñanza en perspectiva profesional: algunas claves para la formación del profesorado», *MarcoELE* 9. En línea: <https://marcoele.com/descargas/9/ezeiza1.pdf>
- Fernández López, María del Carmen, coord. 2015. *La enseñanza del español como lengua extranjera a niños: contenidos básicos para la formación docente*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, Servicio de Publicaciones.
- Llobera, Miquel *et al.* 2016. *Enseñar español a niños y adolescentes: enfoques y tendencias*. Barcelona: Difusión.
- Marín Arrese, Fernando; Morales Gálvez, Reyes. 1998, 2000. *Los Trotamundos 1, 2, 3*. Madrid: Edelsa.
- Pablo Núñez, Luis. (en prensa). «La enseñanza de ELE a niños: estado de la cuestión y tipos de certificaciones».
- Palaoro, Cristina. 2002. *¡Vamos al circo!* Stuttgart: Klett Sprachen.
- Pozo Díez, Mercedes del. 2018. «Propuesta de plantilla análisis de manuales ELE españoles desde 1986-2016». *Lenguaje y Textos* 47, pp 65–82. <https://doi.org/10.4995/lyt.2018.8773>
- Sáez Rivera, Daniel M. 2008. *La lengua de las gramáticas y métodos de español como lengua extranjera en Europa (1640-1726)*. Tesis doctoral dirigida por José Luis Girón Alconchel (dir.). Madrid: Universidad Complutense de Madrid. En línea: <https://eprints.ucm.es/id/eprint/7813/>
- Sáez Rivera, Daniel M. 2009. «Tres gramáticas olvidadas para enseñar español a

<sup>18</sup> Sigla derivada del programa *Game Maker*.

- italianos: Fabre (1626), Perles y Campos (1689) y Chirchmair (1709)». *Cuadernos de Filología Italiana* 16, pp. 81–105.
- Sáez Rivera, Daniel M. 2015-2016. «Un manual olvidado de español para alemanes: *Theoretisch-Praktische Lehre der Spanischen Sprache* (Leipzig, 1806) de Manuel Pérez Ramajo». *Ianua: Revista Philologica Romanica* 15-16, pp. 59–87.
- Sánchez Pérez, Aquilino. 1992. *Historia de la enseñanza del español como lengua extranjera*. Madrid: SGEL. Versión revisada por el autor en línea, <https://www.um.es/lacell/miembros/asp/masterELE/histoele.pdf>
- Villarrubia Zúñiga, María Soledad. 2009. «El aprendizaje de ELE para niños y adolescentes inmigrantes». *MarcoELE: Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, 8. En línea: <https://marcoele.com/ele-para-ninos-y-adolescentes-inmigrantes/>